





## ⚠ Veiligheid

### Kinderen en personen met beperkingen

## ⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.

- Dit apparaat mag alleen door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Stel het product niet bloot aan:
  - extreme temperaturen
  - sterke trillingen
  - sterke mechanische belasting
  - direct zonlicht
  - vocht

anders bestaat kans op beschadiging van het product.
- Beschadigingen door ondeskundig gebruik, negeren van de handleiding of ingrepen door niet-geautoriseerde personen zijn van de garantieverlening uitgesloten.

- Demonteer het product nooit. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door vaklui.
- Houd het product altijd schoon.

⚠ **Voorzichtig: Verwondingsgevaar!** Houd de fles die u wilt openen met uw andere hand altijd goed vast.

⚠ **Voorzichtig: Verwondingsgevaar!** De kurkentrekspiraal ↗ is scherp. Steek geen vingers in de kurkenopname ↗ van het product.

🍷 **GESCHIKT VOOR LEVENSMIDDELEN!** Smaak- en reukeigenschappen van de wijn worden niet door dit product beïnvloed.

### ⚠ Veiligheidsaanwijzingen voor batterijen/ accu's

⚠ **LEVENSGEVAAR!**Houd batterijen/ accu's buiten bereik van kinderen. Raadpleeg in geval van inslikken direct een arts!

⚠ **ONTPLOFFINGSGEVAAR!** Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/ accu's nooit kort en/ of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of barsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/ accu's nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen/ accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.

### De kans bestaat dat de batterijen/ accu's dan gaan lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/ accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/ direct zonlicht.

- Als batterijen/ accu's gelekt hebben, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën! Gebeurt dat toch, spoel dan die plaatsen dan direct schoon met water en neem contact op met een arts!
- Haal lekkende batterijen/ direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen/ accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen/ accu's door elkaar heen.
- Verwijder de batterijen/ accu's uit het apparaat als u dat voor lange tijd niet denkt te zullen gebruiken.

#### Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen/ accu's!
- Let bij het plaatsen van batterijen/ accu's op de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij/ accu en op het product.
- Maak de contacten van de batterij/ accu zowel als van het batterijvak schoon voordat u de batterij/ accu in het product plaats!
- Verwijder uitgeputte batterijen/ accu's direct uit het product.

👉 **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/ accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval daarvoor geschikte handschoenen.

#### ● Bediening

##### ● Foliensnijder

Met de foliensnijder ↗ kunt u door de folie die om de kurkheen zit, snijden en deze vervolgens verwijderen.

- Schuif de foliensnijder ↗ van het batterijvakdeksel of ↗ (Afb. B).
- Plaats de foliensnijder ↗ op de flessenhals. Druk de foliensnijder samen. Draai de foliensnijder totdat de folie doorgesneden is (Afb. C).

**Tip:** Alleen geschikt voor het openen van flessen met een halsdiameter van 30 mm.

Folienknippen

Het knippen van de folie met de folienknip

- ⚠ **Achtung:** Drukken Sie den Folienschneider ↗ vorsichtig und nicht zu fest zusammen. Zu festes Zusammendrücken könnte den Folienschneider beschädigen. Drehen Sie bei Bedarf öfters um den Flaschenhals, um die Folie zu durchtrennen.
- Setzen Sie den Folienschneider ↗ zurück auf die Batteriefachabdeckung ↗ (Abb. B).
- Entfernen Sie den oberen Teil der Folie, um den Korken freizulegen.

#### ● Korken herausziehen

- ⚠ **Achtung:** Das Produkt ist nur für Flaschen mit zylinderförmigen Korken geeignet, die in die Korkenaufnahme ↗ hineinpassen. Pilzförmige Korken, wie z. B. von Sekiflaschen, können mit dem Produkt nicht gezogen werden.
- Setzen Sie das Produkt mit der Flaschenhalsaufnahme ↗ senkrecht auf den Flaschenhals (Abb. D).
- Hinweis:** Nur für die Flaschenform mit dem vertikal extrudierten Hals geeignet.
- Drücken Sie das Produkt mit leichtem Druck nach unten. Drücken Sie ▼ ↗. Halten Sie die Taste gedrückt, bis der Korken vollständig aus der Flasche gezogen ist (Abb. D).
- Um den Korken wieder zu entfernen, halten Sie ▲ ↗ gedrückt. Warten Sie, bis der Korken vollständig aus der Korkenaufnahme ↗ hinausgeschoben ist (Abb. E).

⚠ **Achtung – Verletzungsgefahr:** Versuchen Sie nicht, den Korken mit Hilfe des Produkts wieder in den Flaschenhals zu drücken. Außerdem ist es möglich, das Produkt dabei zu beschädigen.

#### ● Batterien einlegen / ersetzen

Ersetzen Sie die Batterien ↗, sobald das Produkt schwerläufig wird oder die Beleuchtung der Korkenaufnahme ↗ ausfällt.

- Entnehmen Sie den Folienschneider ↗ (Abb. B).
- Drehen Sie die Batteriefachabdeckung ↗ ca. 45° gegen den Uhrzeigersinn. Falls vorhanden, entnehmen Sie die alten Batterien (Abb. F).
- Neben jedem Batterieschacht befindet sich ein + bzw. ein –. Dieses Symbol gibt an, mit welchem Pol (+/–) die Batterie zuerst eingelegt werden soll. Setzen Sie 4 neue AA (LR6)-Batterien ↗ in die Batterieschächte ein.
- Setzen Sie die Batteriefachabdeckung ↗ vorsichtig und passend auf das Batteriefach. Drehen Sie sie um ca. 45° im Uhrzeigersinn fest (Abb. F).

#### ● Reinigung und Pflege

Das Produkt ist wartungsfrei. Es bedarf außer einer gelegentlichen Reinigung und einem Batteriewechsel keiner Wartung.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **Let op:** Druk de foliensnijder ↗ voorzichtig en niet te stevig samen. Als u de foliensnijder te stevig samendrukt, kan deze worden beschadigd. Draai, indien nodig, een aantal keer om de flessenhals om de folie door te snijden.

- Plaats de foliensnijder ↗ terug op de afdekking van het batterijvak ↗ (Afb. B).
- Verwijder het bovenste deel van de folie om de kurk bereikbaar te maken.

#### ● Kurk eruit trekken

⚠ **Let op:** Het product is alleen geschikt voor flessen met cilindervormige kurken die in de kurkenopname ↗ passen. Paddestoelvormige kurken zoals bijr. die van champagne of sekt, kunnen met dit product niet uit de fles worden getrokken.

- Plaats het product met het flessenhalsopzetstuk ↗ loodrecht op de flessenhals (Afb. D).
- Tip:** Alleen geschikt voor flessen met verticaal uitstekende hals.
- Duw het product zachties naar beneden. Druk op ▼ ↗. Houd de toets ingedrukt totdat de kurk volledig uit de fles getrokken is (Afb. D).
- Om de kurk opnieuw te verwijderen, houd u ▲ ↗ ingedrukt. Wacht tot de kurk volledig uit de kurkopname ↗ geschoven is (Afb. E).

⚠ **Let op - kans op verwondingen:** Probeer niet de kurk met behulp van het product weer in de flessenhals te drukken. Daarnaast is het mogelijk dat u het product beschadigt.

#### ● Batterijen plaatsen/vervangen

Vervang de batterijen ↗ zodra het product niet meer zo goed werkt of de verlichting van de kurkenopname ↗ uitvalt.

- Verwijder de foliensijder ↗ (Afb. B).
- Draai de afdekking van het batterijvak ↗ ca. 45° tegen de wijsers van de klok. Verwijder de oude batterijen (Afb. F).
- Naast iedere houder waar een batterij ingelegd kan worden, staat een + of een –. Dit symbool geeft aan welke pool (+/–) van de batterij het eerst in de houder moet worden geplaatst. Plaats 4 nieuwe AA (LR6)-batterijen ↗ in de batterijhouders.
- Plaats de afdekking van het batterijvak ↗ voorzichtig en passend op het batterijvak. Draai de afdekking ca. 45° met de wijsers van de klok mee vast (Afb. F).

#### ● Schoonmaken en onderhoud

Het product is onderhoudsvrij. Behalve regelmatig schoonmaken en het vervangen van batterijen is verder geen onderhoud nodig.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Maak het apparaat schoon met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of chemicaliën.

Het reinigen van het apparaat met een vochtig doekje

Het verwijderen van de oude batterijen

Het plaatsen van de nieuwe batterijen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.

#### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

♻ Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfallrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe

♻ Das Produkt und Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

♻ Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

♻ Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammelleinrichtungen zurück.

### ♻ Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

#### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

#### ● Afvoer

De verpakking is volledig gemaakt van recyclebare materialen die u bij uw lokaal inzamelpunt kunt inleveren.

♻ Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composiematerialen.

♻ Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

♻ Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

♻ Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geet het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of gebruikte batterijen / oplaadbare batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en diens wijzigingen worden gerecycled. Lever de batterijen / oplaadbare batterijen en / of het product in bij een erkend inzamelpunt.

### ♻ Milieuschade door verkeerde afvoer van batterijen / oplaadbare batterijent

Batterijen / oplaadbare batterijen mogen niet samen met het gewone huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood. Lever uw gebruikte batterijen / oplaadbare batterijen aldus in bij een gemeentelijk inzamelpunt.

#### ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

Het reinigen van het apparaat met een vochtig doekje

Het verwijderen van de oude batterijen

Het plaatsen van de nieuwe batterijen

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schokelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## CE

#### ELEKTRISCHER KORKENZIEHER

#### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

#### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt dient der elektro-mechanischen Öffnung von Flaschen mit Korkverschluss. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Alle Veränderungen des Produkts sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung.

#### ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob sich das Produkt in einem ordnungsgemäßem Zustand befindet. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1x Elektrischer Korkenzieher
1x Folienschneider
4x 1,5 V Batterien, Typ AA (LR6)
1x Bedienungsanleitung

#### ● Teilebeschreibung

- Batteriefachabdeckung
- Folienschneider
- Taste ▲
- Taste ▼
- Korkenzieherspindel
- Korkenaufnahme
- Flaschenhalsaufnahme
- 4 x Batterien

#### ● Technische Daten

Stromversorgung: 4 x 1,5 V ▬▬▬ (Gleichspannung) Batterie, Typ AA (LR6)
Nennspannung: 6 V ▬▬▬ (Gleichspannung)
Nennstrom: 1 A

## ⚠ Sicherheit

## Kinder und Personen mit Einschränkungen ⚠ **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALL-GEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Setzen Sie das Produkt
  - keinen extremen Temperaturen,
  - keinen starken Vibrationen,
  - keinen starken mechanischen Beanspruchungen,
  - keiner direkten Sonneneinstrahlung,
  - keiner Feuchtigkeit aus. Anderenfalls droht eine Beschädigung des Produkts.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.

OWIM GmbH &amp; Co. KG

**OWIM GmbH & Co. KG**
Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04144
Version: 07/2018